

Sloužit lidu (Mao Ce-tung, 1944)

Projev soudruha Mao Ce-tunga při tryzně na paměť soudruha Čang S'-tea, konané za účasti pracovníků institucí podléhajících Ústřednímu výboru Komunistické strany Číny.

Naše komunistická strana, jakož i 8. armáda a Nová 4. armáda, jež vede komunistická strana — tot' armáda revoluce. Smyslem existence této naší armády je jediné osvobození lidu a její činy jsou určovány důsledně až do konce zájmy lidu. Soudruh Čang S'-te¹ byl jedním z bojovníků této naší armády.

Umřít je souzeno každému, avšak ne každou smrt vážíme stejně. Spisovatel čínského dávnověku S'-ma Čchien pravil: „Každý člověk umírá, ale smrt jednoho je těžší než hora Tchaj-šan a smrt jiného je lehčí než prachové pírkó.“² Smrt za zájmy lidu váží víc než hora Tchaj-šan. Smrt fašistického žoldněře, smrt za zájmy vykořisťovatelů a utiskovatelů váží méně než prachové pírkó. Soudruh Čang S'-te zemřel za zájmy lidu a jeho smrt váží víc než hora Tchaj-šan.

Sloužíme lidu, a proto nemáme strach z toho, kritisují-li jiní naše nedostatky. Jsme ochotni přijmout kritiku svých nedostatků od kohokoliv. Necht' nám je správně ukáží — a my rádi své nedostatky napravíme. Vyjde-li takový návrh ze snahy prospět lidu — my jej přijmeme. Návrh na snížení stavu a upevnění armády a správního aparátu vyšel od p. Li Ting-minga³, činitele, který není členem strany. Jeho návrh byl správný, vyšel ze snahy prospět lidu, a my jsme jej přijali. Musíme učinit vše, co je v zájmu lidu správné, napravovat v zájmu lidu vše, co je nesprávné, a potom zajisté poroste armáda revoluce a bude se upevňovat.

Přišli jsme sem z nejrůznějších koutů země, sešli jsme se za společným revolučním cílem. A nyní před námi vyvstává úkol, abychom spolu s obrovskou většinou čínského lidu stále postupovali k tomuto cíli. Nyní již vedeme opěrné základny, obývané jednadevadesáti miliony lidí⁴ — to však nestačí: musíme dále rozmnožovat své řady, a tak dosáhneme osvobození celého národa. Když se nám vede zle, musíme si připomenout své úspěchy, vidět světlé stránky věci, nepozbývat odvahy. Čínský národ nyní prožívá těžkou dobu; naší povinností je zachránit čínský národ, a tomuto boji musíme věnovat všechny své síly. A v boji bývají vždy oběti, i smrt člověka se stává každodenním jevem. My však dáváme své životy pro lid, s myšlenkou na zájmy lidu, s myšlenkou na utrpení ohromné většiny lidu; je to smrt čestná. Musíme ovšem usilovat o to, aby zbytečných obětí bylo co nejméně. Naše vedoucí kádry musí pečovat o každého bojovníka; všichni bojovníci armády revoluce musí vzájemně pečovat jeden o druhého, jeden druhého musí opatrovat, jeden druhému pomáhat.

Od této chvíle, když zemře kdokoli z nás, ať kuchař nebo prostý bojovník, konal-li prospěšnou práci, doprovodíme jej na poslední cestě, uctíme jeho památku smuteční tryznou. To se musí stát pravidlem. To také musíme všítipit v paměť všemu obyvatelstvu pro jeho každodenní život. Zemře-li někdo na vesnici, uspořádáme na jeho památku smuteční tryznu. Vyjádříme tak svůj žal a přispějeme k semknutí všeho lidu.

Poznámky

1 Soudruh Čang S'-te byl vojínem strážního oddílu Ústředního výboru Komunistické strany Číny. Od r. 1932 byl účastníkem revolučního hnutí, zúčastnil se Velikého pochodu a byl raněn. Soudr. Čang S'-te byl komunistou a čestně sloužil zájmům lidu. 5. září 1944 zahynul soudr. Čang S'-te při zřícení mlíře, když páčil uhlí v horách okresu An-saj na severu provincie Šen-si. ←

2 S'-ma Čchien, vynikající spisovatel a dějepisec ve II. století před n. 1., autor „Historických záznamů“, které obsahují 130 kapitol. Zde je uváděn citát z jeho „Dopisu Žen Šao-Čchingovi“. ←

3 Li Ting-ming, jeden z pokrokových šen-ši v severní části provincie Šen-si.

Byl zvolen náměstkem předsedy vlády Pohraniční oblasti Šen-si, Kan-su, Ning-sia. ←

4 To byl tehdy celkový počet obyvatelstva v Pohraniční oblasti Šen-si, Kan-su, Ning-sia a v osvobozených oblastech Severní, Střední a Jižní Číny. ←